

Міністерство освіти і науки України  
Чорноморський національний університет імені Петра Могили  
Інститут філології  
Кафедра журналістики

**БЕРЕЖНА ОЛЕКСАНДРА МАКСИМІВНА**

**КРОС-КУЛЬТУРНІ ПРОЦЕСИ МІЖ УКРАЇНОЮ ТА КОРЕЄЮ:  
МУЛЬТИМЕДІЙНА ІСТОРІЯ**

Спеціальність 061 «Журналістика»

Автореферат  
бакалаврського проекту  
на здобуття ступеня бакалавра

Миколаїв – 2020

Роботу виконано на кафедрі журналістики Чорноморського національного університету імені Петра Могили, Міністерство освіти і науки України.

**Науковий керівник:** кандидат філологічних наук, доцент б.в.з.  
*Тулузакова Ольга Геннадіївна,*  
Чорноморський національний університет імені  
Петра Могили, доцент кафедри журналістики.

**Рецензент:** кандидат філологічних наук, доцент  
*Пономаренко Сергій Сергійович,*  
Чорноморський національний університет імені  
Петра Могили, доцент кафедри української філології,  
теорії та історії літератури.

Захист відбудеться «22» червня 2020 р. у Чорноморському національному університеті імені Петра Могили.

## ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ

Стрімкі культурні зміни та перетворення на рівні як однієї держави, так цілого світу виразно свідчать про важливість вивчення інших культур. І в цьому плані важливими є не лише дослідження культурологів, соціологів, психологів тощо, а й матеріали ЗМК. Саме публікації в ЗМІ дають можливість якнайбільшому колу людей знайомитися з культурою інших країн та відстежувати актуальні культурні процеси.

Сьогодні культура Південної Кореї є тим чинником, який, безумовно, впливає на культурні процеси в Україні. Проте, на наш погляд, публікацій, присвячених крос-культурним процесам між Україною та Кореєю, на сьогодні недостатньо. ЗМІ переважно ставлять на перше місце висвітлення економічного та політичного життя суспільства, а вже на останнє місце – тему культури. Якщо ж подивитись на розвинені країни світу, то в них, саме за допомогою мистецтва, яке досягло високого рівня, все частіше спостерігається зростання рівня економіки, вирішення соціальних проблем, створення нових робочих місць та інше. За допомогою розвитку мистецтва і культури різних національних меншин, Україна буде мати можливість вирішення таких актуальних проблем, як безробіття, створення нових робочих місць, непорозуміння між різними верствами суспільства, вихід з економічної кризи.

**Актуальність** дипломного проекту зумовлена важливістю висвітлення сучасного стану культурної журналістики та крос-культурних процесів між Україною та Південною Кореєю, так як це пов'язано безпосередньо з формуванням світогляду різних верств суспільства. Важливо дослідити рівень розвитку культурної журналістики та крос-культурних процесів в нашій країні, визначити загальні тенденції та передбачити перспективи подальшого розвитку. ЗМК, які відображають питання мистецтва та культури, відіграють істотну роль у збереженні національних традицій. Оскільки громадський інтерес до корейської культури починає зростати, необхідно звернути увагу на питання якісного, цікавого та правильного подання інформації.

**Мета** дослідження: опублікувати в ЗМІ матеріали, що усебічно висвітлюють розвиток корейської культури в Україні.

Для досягнення мети необхідно вирішити такі завдання:

- 1) проаналізувати теоретичні засади та з'ясувати сутність поняття «культурної журналістики»;
- 2) дослідити стан культурної журналістики в Україні;
- 3) дослідити стан висвітлення корейської культури та взаємозв'язків України та Кореї в друкованих і телевізійних ЗМІ України;
- 4) висвітлити події та теми, які пов'язані з корейською культурою.

**Об'єктом** дослідження є крос-культурні процеси між Україною та Південною Кореєю.

**Предметом** дослідження є культурні заходи та події в Україні та особливості створення інформаційного поля довкола розвитку корейської культури в Україні загалом та в Миколаєві зокрема.

**Наукова новизна дипломної роботи** полягає в тому, що вперше було зроблено спробу дослідити стан висвітлення корейської культури в миколаївських та загальнонаціональних ЗМІ, виокремити проблеми крос-культурних процесів у засобах масової комунікації.

**Джерельною базою дипломної роботи** виступають українські засоби масової комунікації: «Южная правда», «UA: Миколаїв», 1+1, ТСН, М1, Торонто та інші.

**Методи дослідження.** Під час вирішення поставлених завдань застосовано теоретичний метод дослідження: синтез та аналіз наукової літератури для теоретичного підґрунтя дослідження, якісний контент-аналіз публікацій в ЗМІ, узагальнення результатів аналізу. Для роботи із виокремленням характерних рис культурної журналістики був використаний

метод дедукції. Для підбиття загальних висновків про стан крос-культурних процесів, використаний метод індукції.

**Теоретичне значення дослідження:** систематизовано і теоретично проаналізовано значення та функції культурної журналістики, крос-культурні процеси між Україною та Південною Кореєю.

**Практичне значення** одержаних результатів полягає в популяризації крос-культурних процесів між Україною та Кореєю. Матеріали дослідження можуть бути використані українськими медіа. Аналіз медіа матеріалів з досліджуваної теми може бути корисний для студентів під час підготовки до курсів «Журналістський фах», «Теорія та історія журналістики», «Сучасна українська мова ЗМІ і текстознавство» тощо.

**Апробація результатів дослідження.** Публікації, які були виконані в рамках наукового дослідження, опубліковані на електронному ресурсі «Solnik» <http://www.solnik.com.ua> та студентській газеті «Vagant».

**Структура роботи** підпорядкована меті та завданням дипломної роботи.

Робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, списку використаної літератури (40 позицій) та додатки (11 позицій). Загальний обсяг роботи – 92 сторінки.

## ОСНОВНИЙ ЗМІСТ РОБОТИ

У *вступі* обґрунтовано актуальність теми дипломного проекту, визначено об'єкт, предмет, мету і завдання, методи, розкрито наукову новизну роботи, окреслено теоретичне і практичне значення здобутих результатів та форми їх апробації.

У *першому розділі* «*Теоретичні засади дослідження крос-культурних процесів*» подано дослідження стану висвітлення корейської культури та взаємозв'язків України та Кореї в друкованих і телевізійних ЗМІ України. Зазначено, що культурна журналістика – це один із чинників, який відіграє

найголовнішу роль під час крос-культурних процесів між Україною та іншими державами світу. Проте в Україні, на відміну від світових досліджень, ще замало наукових досліджень з культурної журналістики.

Миколаївські та українські ЗМІ не володіють певними знаннями про культуру національних меншин, що призводить до критики медіа з боку читачів. ЗМІ надають менше значення перевірці інформації. Більшість матеріалів пов'язанні з темою політики та економіки Південної Кореї, а не з життям та подіями корейської національної меншини. Етнічні групи майже не представлені в сучасних медіа, журналісти рідко беруть коментарі, інтерв'ю у представників національних меншин. У миколаївській області проживає ціла спільнота етнічних корейців, проте миколаївські медіа недостатньо висвітлюють тему їхньої культури.

Регулярне, правильне та повноцінне висвітлення культури етнічних меншин може сприяти підвищенню рівня толерантності українців, а також сприяти порозумінню між різними верствами суспільства.

У *другому розділі* «Крос-культурні процеси між Україною та Кореєю мультимедійна історія» було зроблено 11 публікацій в студентській газеті «Vagant» та на Інтернет-ресурсі <http://www.solnik.com.ua>. За допомогою таких жанрових форм журналістики, як інтерв'ю, репортаж, нарис, статті та рецензії, ми всебічно висвітлили тему корейської культури. Опубліковані матеріали ми поділяємо на такі групи:

### **1) корейська культура в Україні:**

«К-Talk: #к-поп #каверденс #комікон» (відео).

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2994>

«Дитина корейської національної меншини» (стаття).

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2815>

«Корея в миколаївському Седжонг Інституті» (стаття, фотопроєкт).

Інтерв'ю «Корея в миколаївському Седжонг Інституті» опубліковано в газеті Vagant № 3, 19 (178).

«Тхеквондо: шлях ноги та руки» (стаття, фотопроєкт)

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2798>

## **2) національні цінності Південної Кореї:**

«Korean fashion дійшов і до України» (стаття, фотопроєкт)

Детальніше: <https://solnik.com.ua/archives/3104>

«Халлю – Корейська Хвиля» (стаття)

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2214>

«Koreanbeauty: секрет успіху красунь Азії» (стаття, фотопроєкт)

Детальніше: <https://solnik.com.ua/archives/3096>

## **3) корейське мистецтво (фільми та мультфільми):**

«Комедія без клоунів і трагедія без злодіїв» (стаття)

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2940>

«Гномо-принци та не красуня Білосніжка» (стаття)

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2486>

## **4) подорож містами України та Кореї:**

«Подорож до Кореї: очікування vs реальність» (стаття, фотопроєкт).

Детальніше: <http://www.solnik.com.ua/archives/2811>

«Фестиваль, в якому немає обмежень!» (стаття, фотопроєкт).

Репортаж «Фестиваль, який не має обмежень» опубліковано в газеті Vagant № 4, 18 (167).

Загальна кількість власних фото виконаних для матеріалів – 60, загальна кількість відео – два, тривалістю 50 хвилин.

## **ВИСНОВКИ**

Переважає думка, що культурна журналістика за своїми функціями близька до художньої журналістики. Проте, ми зробили висновок, що це явище значно ширше. До художньої та культурної журналістики ми можемо зарахувати такі жанри, як огляд, критика, новини та нариси про мистецтво і популярну культуру. На відміну від першої, журналістика про культуру має не тільки інформувати свою аудиторію про різні заходи, але й ознайомити людей з новими суспільними тенденціями. Її головною метою є висвітлення питань щодо способу життя, громадські дебати і рефлексивні етичні дискусії з культурними діячами. Завдання культурних журналістів не зводиться лише до прямого коментування певного факту, матеріали повинні містити авторську оцінку, аналітику, фахову експерту оцінку та ексклюзивне інтерв'ю.

Головним завданням культурної журналістики є висвітлення мистецтва, творчості, діяльності окремих людей, установ та політиків, які сприяють розвитку культури. А стрімкі культурні зміни та перетворення на рівні однієї держави та цілого світу виразно свідчать про важливість висвітлення засобами масової інформації і інших культур. Особливо це повинно стосуватися традицій та цінностей тих національних меншин, які проживають на території нашої держави. Саме за допомогою розвитку свого мистецтва та культури різних етнічних груп, Україна має можливість вирішення багатьох актуальних проблем, як, наприклад, створення нових робочих місць, непорозуміння між різними верствами суспільства, вихід з економічної кризи та інше. Сучасні українські медіа можуть дати можливість якнайбільшому колу людей



ознайомитися з культурою та відстежувати актуальні культурні процеси не тільки своєї країни, але й інших держав.

У науковій літературі тема української культурної журналістики висвітлена недостатньо. На відміну від науковців, журналісти частіше звертають свій погляд на проблеми культурної журналістики та висвітлення культури етнічних меншин. Ми встановили, що стан висвітлення корейської культури та взаємозв'язків України та Кореї в друкованих і телевізійних ЗМІ має недостатнє висвітлення на всеукраїнських та миколаївських каналах. Причинами цього є: недостатня кваліфікація журналістів, тему культури витісняють новини про політику та економіку, мала кількість наукової літератури з висвітлення культури національних меншин та інше.

Аналіз засобів масової інформації показав, що телебачення приділяє значно більше уваги культурі корейської меншини. Ці матеріали орієнтовані на те, щоб ознайомити глядачів з корейською культурою, і тому висвітлюють найрізноманітніші теми. Вони представлені у вигляді бесіди ведучого і представників корейської меншини, розважально-пізнавальних програм, новинних сюжетів тощо.

У рамках дипломного проекту було зроблено та опубліковано 11 публікацій. Нами використано такі жанри, як: стаття, репортаж, інтерв'ю, нарис, рецензії.

Жанр інтерв'ю дав нам можливість провести бесіду з представником корейської національної меншини, вчителем корейської мови в Інституті Седжонг, майстром спорту корейського бойового мистецтва – тхеквондо. Вони є експертами сучасних молодіжних тенденцій і напряду пов'язанні з корейською культурою.

У статтях ми розповідаємо про особливості корейської культури: традиції та цінності. Ми висвітлюємо теми, які цікавлять сучасну молодь, а саме: корейський догляд за шкірою, моду, хвиля «Халлю» та інше.

За допомогою рецензії ми детально аналізуємо творчість корейської спільноти, і говоримо про відомі кінокартини, які можуть зацікавити і нашу спільноту.

Подорожній нарис дав нам можливість розповісти цікаве про корейську культуру з власних спостережень автора.

Жанр репортажу ми використали для того, щоб показати організацію фестивалів, пов'язаних з розвитком корейської культури в Україні.

Отже, матеріали дипломного проєкту, опубліковані на сторінках інтернет-видання «Сольник» та студентській газеті «Vagant», дадуть змогу читачам зануритися в культуру Південної Кореї і більше зрозуміти цінності корейської меншини. Важливість появи схожих журналістських статей полягає в піднятті рівня толерантності суспільства, адже на території нашої держави проживають ще понад 130 національностей і народностей. Тому міжкультурна комунікація завжди залишатиметься актуальною й потребуватиме подальшого дослідження й професійного висвітлення. Адже саме засоби масової комунікації є головною платформою для діалогу різних культур і порозумінням між різними етнічними групами.

## АНОТАЦІЯ

**Бережна О. М. Крос-культурні процеси між Україною та Кореєю: мультимедійна історія. – Миколаїв, 2020.**

Стрімкі культурні зміни та перетворення на рівні як однієї держави, так цілого світу виразно свідчать про важливість вивчення інших культур. І в цьому плані важливими є не лише дослідження культурологів, соціологів, психологів тощо, а й матеріали ЗМК. Саме публікації в ЗМІ дають можливість якнайбільшому колу людей знайомитися з культурою інших країн та відстежувати актуальні культурні процеси.

Головною метою культурної журналістики є висвітлення питань щодо способу життя, громадські дебати і рефлексивні етичні дискусії з культурними діячами. Завдання культурних журналістів не зводиться лише до прямого коментування певного факту, матеріали повинні містити авторську оцінку, аналітику, фахову експерту оцінку та ексклюзивне інтерв'ю.

Мета дипломної роботи: дослідження стану висвітлення корейської культури та взаємозв'язків України та Кореї в друкованих і телевізійних ЗМІ України, публікація власних матеріалів, що усебічно висвітлюють розвиток корейської культури в Україні.

У рамках дипломного проекту було зроблено 11 публікацій в студентській газеті «Vagant» та на Інтернет-ресурсі <http://www.solnik.com.ua>. Опубліковані матеріали можна поділити на такі групи: корейська культура в Україні, національні цінності Південної Кореї, корейське мистецтво (фільми та мультфільми), подорож містами України та Кореї. Загальна кількість власних фото виконаних для матеріалів – 60, загальна кількість відео – вісім, загальною тривалістю 50 хвилин.

**Ключові слова:** культурна журналістика, крос-культурні процеси, міжкультурна комунікація, національні меншини.

## SUMMARY

**Oleksandra Berezhna. Cross-cultural processes between Ukraine and Korea: multimedia story. – Mykolaiv, 2020.**

Rapid cultural changes and transformations at the level of both one state and the whole world clearly demonstrate the importance of studying other cultures. And in this regard, not only the studies of culturologists, sociologists, psychologists, etc., but also the materials of the media are important. It is publications in the media that provide the opportunity for as many people as possible to get acquainted with the culture of other countries and monitor the current cultural processes.

The main objective of cultural journalism is to cover lifestyle issues, public debate and reflective ethical discussions with cultural figures. The task of cultural journalists is not limited to direct commenting on a certain fact, the materials should contain an author's assessment, analytics, professional expert assessment and an exclusive interview.

The purpose of the thesis: a study of the state of coverage of Korean culture and the relationship between Ukraine and Korea in the print and television media of Ukraine, and the publication of own materials that comprehensively cover the development of Korean culture in Ukraine.

During the work on the diploma project we have published 11 publications in the student newspaper "Vagant" and on the Internet site <http://www.solnik.com.ua>. The published materials can be divided into the following groups: Korean culture in Ukraine, national values of South Korea, Korean art (films and cartoons), travel to cities of Ukraine and Korea. The total number of personal photos made for the project is 60, the total number of videos is two (total duration is 50 minutes).

**Key words:** cultural journalism, cross-cultural processes, intercultural communication, national minorities.